

S ist garift de vosnòchtzait

Anche per quest'anno il periodo del carnevale volge al termine. Feste e iniziative non sono mancate: la prima domenica di febbraio l'associazione A.V.A.R.K. aveva organizzato una maccheronata a Roveda. I pompieri di Fierozzo, come tutti gli anni hanno invitato tutti al pranzo per festeggiare insieme l'ultima domenica di carnevale. A Palù, invece, si è festeggiato martedì grasso con il tradizionale Bètschato.

Ont s'ist garift de vosnòcht ver haier aa. De ist bol kurz gaben, ber sai' lai en de zbelva van hourneng ont de rift hait. De ormen koskrittn van doi' jor hom se gahopt zait a mu'net ont zeichen to za leing u der kronz, der huat ont s' tiachl. Ober abia hom se

pfaiert de vosnòcht de lait van Tol? De ist kemmen pfaiert a por vert en de derven van Bersntol. Men hòt u'gaheift za hearn s'vraa' va de doi' zait en earst sunta van doi' mu'net, as de drai van hourneng. En Oachlait, de nai'vrai'schòft A.V.A.R.K. hòt organisiart an Vosnòchtkirchta. De hom ausgem a guata pasta abia vormes ont en gònze nomitto hom se gamòcht spiler ver de kinder. De hom gariافت gahop gaiger aa za verhòltn de greasestn lait aa. S ist an schea'n to gaben, an to va v'raa' za plaim pet de kamarottn oder de familia aa. An òndern trèff ver de doi' vosnòcht s ist gaben en doi' sunta, as de zeichena van mu'net en an òndern dorf, dòs vòrt. En Vlarotz de

pompiarn hom gariافت òlla de lait za vormesn zòmm. S sai' schoa' jarder as de organisiarns ont de laitas kemmen sai' òlbe vil. De hom kocht za èssn ont men hòt gameicht sèmm plaim der gònze nomitto, finz zobenz za tonzn unter s gaing van pirgermoa'ster Luca. Ver en leist to vosnòcht geat men, ber as mut, amin en Palai ver en Bètschato. S ist an prauch ver de Palaier ont de lait as treffen se dinn sai' òlbe vil ont kemmen va vèrr aa. S ist der leist to ver òlla za leing se u' a ker ònders. Haier s bètter s ist nèt gaben zan pestn, ober de betsche tea'n se se nèt pakummern ont trong envire der sai' prauch a'ne problemen. S ist garift de



vosnòchtzait, s ist garift de koskrittnzait, iaz miast men stiller plaim ver viarsk to ont braf sai'.
Chiara Pompermeier

De bètsche en mittelt en kòlt schnea
an letratt van Walter Oss

MOCHENO

CIMBRO

Raitn ummar pa beng von lânt: a naüga idéa von djungen vodar Zimbar Hoachebene

di Andrea Zotti

Il forte vento ed il cattivo tempo non hanno fermato i giovani dell'Altopiano che, sabato 2 febbraio, hanno organizzato la seconda edizione del Sanse Street 2013. La manifestazione, durata tutta la notte, ha fatto sciare per le vie di San Sebastiano quasi cinquanta atleti del Trentino. La manifestazione è stata ideata dai giovani del Piano Giovani di Zona degli Altipiani Cimbri: un contest di snowboard e freestyle ski che ha visto il piccolo paese riempirsi di atleti e spettatori nonostante il freddo e la neve, grazie anche al vin brulé e alla musica che riscaldavano l'ambiente.

Hattar no gihòart ren von Sanse Street Urban Contest? 'Z iz a gara vo snowboard un freestyle vo skin boda sikh loavan khindar vo di zen djar aubart finn kann eltarstn atlète, niánka khòn'z pitt guate muskln un starche pummandar. A sport boda zoaget sprüng, gerodla, getümbla, gedrena, gekraütza vo sinkh, arm un laip; allz ummaz, eppaz luste. Daz schümma vo disa bintar manifestaztiong iz sichar disar



Spettacolari evoluzioni alla seconda edizione del "Sanse Street"

foto Graziano Galvagni



givèrbate sport asó modèrn un zo lazza öffe pinn maul; schümma iz o ke dar khinnt gemacht drinn in lânt vo Sanbastiä, zbischnen in haüsar, aft'i beng boma macht alle tage zo vuaz un vor ditza makma seng di loavar lai von vestar äna zo mochase mövam vo dahuum. Daz schäula bèttar un dar

starch birbl boda hatt gemacht schang ummar pan gântz Trentino hãm sichar nèt fermàrt di djunge vodar Zimbar Hoachebene boda hãm augilekk da zboate editziong von Sanse Street 2013 in Sântzta pasàrt, atz 2 vo fevràro, ägiheft di vünve in tages un gânt vür finn kuase mittanacht. Di manifestaztiong, gânt vür dar gântz abas un nach o, hatt gemacht raitn zbischnen in beng von khlumma lentle von Sanbastiä kuase vürtzekh djunge loavar vo snowboard un freestyle vo skin. Ditzta djar allz iz khernt pensät un gântz hergerichtete vonn djunge von

Piano Giovani di Zona von Toalkamou vodar Zimbar Hoacheben - boda sà a par tang vornahì hãm ägiheft zo traga in snea ummar pa beng pinn kàmion un pinn tratòrdar asó zo maga richtn her a djüsta pista in lânt. Vert dar snea iz gest kartza bintsche un alóra hattma gemocht trang sèmm di kanü z' schiasanen ma häür ploaze loavar von skiteam vodar hoachebene un djunge abekhennt von teldar von Trentino hãm gimakk raitn dèstar nâ in beng. A hânt hãmsase gètt di laüt o boda soin gest kontent z' sega sovl djunge boda hãm gitrakk gesinga, musika un gitàntzta in lânt vor an lãngen abas. Soir'z a par djardar boda dise manifestatongen khemmen hergerichtet in di bichtegsten un mearar gekhennt plètzboda vil laüt gian zo raita in da bintarstadjóng: di earstn soir'z gest di djunge vodar Slope Design au a Fondo in Nonestal boda alle djar leng au in

Fondo Urban Contest pitt ploaze box un staigela ummar pa lânt zo maga raitn rail un freestyle. Atz Lusèrn, berda hatt mearar baz draitzekh djar, barten sichar gidenkhan balda di Millegrobbe iz khenn geloft abe von Plètzt, duch pa Pill, in Platz un au pa Pön. Da bichtegarste un da peste gara vo fondo, di dünne skin, vo alln in ünsarn pèrng iz gest vil pezzar un mearar gihòart vo alln in laüt, nèt lai von sèllnen bosa hãm disa pasióng boda iz nâ zo khemma laise laise hërta mindar. A guata idea berat da sèll zo traga disa manifestatziong ummar pa dar hoachebene o, magare atz Lusèrn o, asó nèt lai zo geba zo tüana eppaz in djungen un in veroine vo Lusèrn, ma zo machase khennen un arbatn panàndar. Sichar iz ke soin guat zo maga auleng eppaz asó groaz in an abas macht hòarn stoltz di djungen ma daz earst von alln machtse vil godarn.

Amò pojitif l bilanz de la "Coprativa de Sen Jan"



Il presidente Emilio Gross

I soci della famiglia cooperativa Val di Fassa si sono riuniti in assemblea generale sabato scorso a Pozza di Fassa.

L bilanz de la Coprativa Val de Fascia l ten delvers, ence se la crisa generèla di consums la taca a se fer inant. La radunanza generèla de la "Coprativa de Sen Jan" (1900 sozi en dut, con 6 sentes sul tegnir de la valèda e con passa 110 dependenc) à fat instadì l record de presenzes: i era 582 i sozi (e amò 145 deleghes) se à binà te la scoles de Poza per la presentazion del bilanz e de la prospetives per l davegnir, con i dac' uzè fora dal president Emilio Gross e dal

diretor Luca Giongo. L'utol l'é ruà ampò a 106 mile euro (smendrà a respet de chel de l'an dant per la steveres neves del goern Monti): da confort l'é ampò i dac de la produzion che à permetù depiù progec' e investimenc', desché i comedamenc' te la boteighes de Soraga, Moena, Mazzin e ence de Sen Jan. I prinzipies de basa de la Cooperazion i é vegnui metui al luster da Carlo Dellasega, doretor generèl de la Copratives trentines: les è 76 la families copratives sul tegnir provinzièl, con 384 boteighes, 19 mile dependenc e 270 mile sozi. E per chel che verda Fascia, la Coprativa de Sen Jan adum a l'APT e a la SITC è da semper

anter la maor aziendes de la valèda. Endèna la radunanza l'é vegnù ence lità per la enceries sozieles. Reconfirmé col maor numer de stimes Beppe Detomas (438 preferenzies), Pierpaolo Trottnar (419) e Andrea Winterle (396), e a vegnir lità al post de Mario Pederiva che à lascia sù sia encèria dò 40 egn de servije, l'è stat Enzo Pollam (305 preferenzies). Da en ultima l pest Fascia, ruà chest an a sia 19ejima edizion l'é jìt al Fassa Calcio, la lia dal sport vidèda da Walter Ghetta, con passa 300 bec e jiaiores de pruma categoira de campionat e che porta a compiment passa 200 partidas a l'an.

m.d.

LADINO